Porównanie tłumaczeń Marka 7:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż nie wchodzi mu do serca ale do żołądka i do ustępu wychodzi oczyszczając wszystkie pokarmy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | gdyż nie wchodzi do jego serca, lecz do żołądka,\* a następnie wychodzi do ustępu, oczyszczając\*\* wszystkie pokarmy?\*\*\*[\*530 6:13][\*\*oczyszczając, καθαρίζων, א (IV); καθα-ρίζον, rn, K (IX); oczyszcza, καθαριζει, D (V); w s : l. ustępu? — (powiedział), oczyszczając…, zob. 510 10:15; 480 7:19L.][\*\*\*490 11:41; 510 10:15; 510 11:9; 520 14:1-12; 580 2:16; 610 4:3-5] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bo nie wchodzi mu do serca, ale do brzucha, i do ustępu wychodzi? - oczyszczając wszystkie pokarmy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż nie wchodzi mu do serca ale do żołądka i do ustępu wychodzi oczyszczając wszystkie pokarmy |